

Identificació

Nom de l'assignatura: ITALIÀ C2 Codi: 22090 Curs 2008-2009				
Tipus: <i>Troncal</i>				
Grau de Traducció i Interpretació ECTS: 7,5				
Llicenciatura en Traducció i Interpretació Crèdits: 10				
Curs: Primer Quadrimestre: Segon				
Àrea: Italià				
Llengua en què s'imparteix: Italià				
Horari de classe: dll i dc 11:30-13:30 dv 10:30-12:30				
Professor	Grup	Despatx	Horari de tutories	Correu E
Maribel Andreu	1	K-2018	Dll 10:00-11:30 15:30-18:00 Dc 10:00-11:30 Dv 12:30-13:00	Maribel.Andreu@uab.cat
Helena Aguilà	2	K-2018	Dll 13:30-15:30	Helena.Aguila@uab.cat

II. OBJECTIUS FORMATIUS DE L'ASSIGNATURA

Profunditzar en la comprensió oral i escrita de la llengua italiana i seguir proporcionant a l'alumne elements que li permetin mantenir una conversa coherent i crear els seus propis escrits en un registre de llengua familiar, tot utilitzant les estructures més habituals de l'italià col·loquial.

III. COMPETÈNCIES ESPECÍFIQUES A DESENVOLUPAR

Competència	Indicador específic de la competència
<i>Lingüística</i>	<i>Avançar en el procés d'adquisició d'habilitats lingüístiques que permetin el bon desenvolupament de les quatre competències bàsiques (comprensió oral i escrita, expressió oral i escrita) en un nivell de llengua general, no especialitzat.</i>
<i>Pragmàtica</i>	<i>Adquirir competència pragmàtica per tal de ser capaçs d'incorporar i utilitzar correctament les estructures gramaticals i les adquisicions lèxiques que el curs proporciona, tot adaptant-les a diferents actes de parla i a esquemes d'interacció diferents.</i>
<i>Textual</i>	<i>Iniciar-se en la competència textual per reconèixer les característiques de les diferents tipologies i gèneres textuais, especialment els descriptius i expositius.</i>
<i>Transversal</i>	<ul style="list-style-type: none"> - ésser capaç de treballar en equip - ésser capaç de treballar de forma autònoma - desenvolupar capacitats d'autocorrecció - adquirir capacitat d'anàlisi i de síntesi
<i>Sociocultural</i>	<i>Profunditzar en el coneixement del context sociolingüístic i cultural dels parlants de la llengua italiana</i>

IV. METODOLOGIES DOCENTS D'ENSENYAMENT-APRENTATGE

El mètode didàctic fonamental serà el de tipus comunicatiu situacional, el qual permet que l'alumne es mantingui en contacte directe amb la llengua, que n'assimili el sistema fonètic mitjançant la pràctica oral, que perfeccioni la pronunciació i que adquireixi el ritme d'expressió i lectura normal de la llengua italiana, mentre va incorporant gradualment a les seves creacions les estructures gramaticals i les adquisicions lèxiques que el curs li proporciona.

Per això, la presència de l'alumne a classe, i també la seva participació en els actes comunicatius que plantegin i promoguin les lliçons, són de gran importància.

Es valorarà positivament la capacitat d':

- entendre missatges orals i escrits
- emetre missatges orals i escrits
- adequar el discurs a la situació
- induir normes gramaticals

V. CONTINGUTS I BIBLIOGRAFIA

El desenvolupament efectiu de l'assignatura es basa en la realització d'una sèrie d'activitats enfocades al descobriment de les normes que regeixen la formació i l'ús correcte d'elements i estructures gramaticals, i també al de nocions (adquisició de lèxic,...) i funcions del llenguatge (com ara expressar desitjos, certeses, gustos,...) i a la pràctica de les habilitats lingüístiques en situacions i contextos determinats.

Continguts comunicatius:

- . Narrar històries en passat
- . Expressar desitjos
- . Expressar certeses en el passat, el present i el futur
- . Expressar grat i desgrat
- . Parlar de les pròpies necessitats, gustos, desitjos i possibilitats
- . Referir les afirmacions de terceres persones, realitzades en passat, present o futur (nocions de "discurs indirecte" i "consecutio temporum")

Continguts gramaticals:

- IL PASATO PROSSIMO. *Il participio passato (regolari e irregolari) – I verbi ausiliari. Uso. Il passato prossimo dei verbi riflessivi e dei verbi servili – L'accordo del participio passato*
- I PRONOMI DIRETTI. *Tonici e atoni – Il tutto e le parti – I verbi – I tempi composti. Accordo del participio passato e il pronome diretto*
- I PRONOMI INDIRETTI. *Tonici e atoni - I verbi*
- I PRONOMI COMBINATI. *L'ordine – I verbi – Forma con i verbi riflessivi – I tempi composti. Accordo del participio passato e il pronome combinato*
- L'IMPERFETTO. *Verbi regolari e irregolari – Uso. Rapporto con il passato prossimo. – IL TRAPASSATO*
- IL FUTURO. *Verbi regolari e irregolari – IL FUTURO COMPOSTO – Usi*
- LA FORMA IMPERSONALE. *"Uno" e "Si" – I verbi riflessivi*
- IL CONDIZIONALE. *Verbi regolari e irregolari – IL CONDIZIONALE COMPOSTO. Usi*

Continguts socioculturals:

- . Convencions socials reflectides en la llengua
- . Fòrmules de cortesia. Usos del "tu" i del "Lei". Salutacions i comiats...
- . Costums i peculiaritats del poble italià

BIBLIOGRAFIA

Bibliografia obligatòria

Dossiers preparats pel docent.

Gramàtiques i manuals de consulta

- CENTRO LINGUISTICO ITALIANO DANTE ALIGHIERI, *Grammatica italiana*, vol. primo, Firenze, Ci.elle.i-edizioni Firenze, 1998.
- CHIUCHIÙ, Angelo. et al., *I verbi italiani: regolari e irregolari*, Perugia, Guerra, 1985.
- DE GIULI, Alessandro, *Le preposizioni italiane*, Firenze, Alma, 2001.
- GABRIELLI, Aldo, *Dizionario dei verbi italiani regolari e irregolari*, Milano, Centro italiano divulgazione editoriale, 1981.
- TARTAGLIONE, Roberto, *Grammatica italiana*, Firenze, Alma, 1997.
- _____, *Verbissimo*, Firenze, Alma, 1999.
- MEZZADRI, M.-PEDERZANI, L., *Grammatica essenziale della lingua italiana con esercizi : testo di grammatica per studenti stranieri dal livello elementare all'intermedio*, Perugia, Guerra, 2001.
- MEZZADRI, Marco, *Grammatica interattiva della lingua italiana*, Perugia, Guerra, 1996 [cd-rom].
- NADDEO, Ciro Massimo, *I pronomi italiani, grammatica, esercizi, giochi*, Firenze, Alma, 1999.
- NOCCHI, Susanna, *Grammatica pratica della lingua italiana*, Firenze, Alma, 2002.
- SALVI, G. – VANELLI, L., *Grammatica essenziale di riferimento della lingua italiana*, Firenze, Istituto Geografico De Agostini, 1992.

Diccionaris

a) Diccionaris bilingües:

- ARQUÉS, Rossend, *Diccionari català-italià*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 1992.
- _____, *Diccionari italià-català*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 2002.
- AA.VV., *Diccionario Pocket español-italiano / italiano-español*, Barcelona, Larousse, 2004.
- AA.VV., *Diccionario Mini español-italiano / italiano-español*, Barcelona, Larousse, 2001.
- CALVO RIGUAL, C.-GIORDANO, A., *Diccionario italiano-español / español-italiano*, Barcelona, Herder, 1995.
- TAM, Laura, *Dizionario spagnolo-italiano / italiano spagnolo*, Milano, Hoepli, 1997.
- _____, *Dizionario spagnolo-italiano / italiano spagnolo. Ed. minore*, Milano, Hoepli, 2000.
- _____, *Dizionario spagnolo-italiano / italiano spagnolo*, Milano, Hoepli, 1998 [CD ROM].

b) Diccionaris monolingües:

- DE MAURO, Tullio, *DIB. Dizionario di base della lingua italiana*, Torino, Paravia, 1996.
- ZINGARELLI, N., *Lo Zingarelli 2007. Vocabolario della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli, 2006. [con CD-Rom]
- _____, *Lo Zingarelli minore. Vocabolario della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli, 2006.

c) Diccionaris monolingües en xarxa:

Dizionario Garzanti: <http://www.garzantilinguistica.it/>

Dizionario De Mauro-Paravia: <http://www.demauroparavia.it/>

Lectures fàcils

Editorials:

Alma, col·lecció "Italiano Facile" (amb audio)

Bonacci, col·lecció "Mosaico italiano" i "Classici italiani per stranieri"

ER (Easy Readers-Lecture Facili)

Autoaprenentatge

AA.VV., *Allegro 1. Corso multimediale di italiano*, Atene, Edilingua, 2004.

AA.VV., *Celi 1. Certificato di conoscenza della lingua italiana. Livello 1*, Perugia, Guerra, 1997. [5 livelli].

AA.VV., *Cliccando l'Italia. Programma multimediale di lingua e civiltà italiana per stranieri*, Perugia, Guerra, 2000 [cd rom].

AA.VV., *Exámenes Escuela Oficial de Idiomas: Italiano*, Madrid, Ed. Idiomas, 1997.

AA.VV., *1000 tests di esami recenti della "Escuela Oficial de Idiomas"*, Stanley, Hondarribia, 1993.

DE GIULI, A.-NADDEO, C., *Parole crociate. 1° livello*, Firenze, Alma, 1998.

LUCARELLI, S. et al., *Obiettivo CILS 1. Eserciziario di preparazione agli esami CILS. Livello uno e due*, Atene, La Certosa, 2001.

MANELLA, C.-TANZINI, A., *L'italiano da soli. Esercizi e test di grammatica italiana*, Firenze, Progetto Lingua, 2000.

TANZINI, A., *Giochiamo in italiano (tre livelli di difficoltà con chiavi)*, Firenze, Progetto Lingua Firenze, 2004.

Lliberies:

a) Llengua, "Lecture facili" i Literatura

AlibriBalmes, 26 BCN

Tel. 93.317.05.78

www.books-world.com

Casa del LlibrePasseig de Gràcia, 62 BCN

Tel. 93. 272.34.80

www.casadellibro.com

Llibreria Anglesa "Come in"Provença, 203 BCN

Tel. 93.453.12.04

Llibreria Italiana Rambla Catalunya, 33 BCN

"Sennacheribbo"Tel. 93. 488 18 78 - 93 487 51 98

www.sennacheribbo.com

b) Literatura

La CentralMallorca, 237 BCN

Tel. 93.487.50.18

www.lacentral.com

La Central del RavalElisabets, 6 BCN

Tel. 93.317.02.93

www.lacentral.com

Laie, Llibreria-CafèPau Claris, 85 BCN

Tel. 93.318.17.39

www.laie.es

c) Llibreria on line

Internet Bookshop Italia: <http://www.internetbookshop.it>

d) Biblioteca on line

LiberLiber: <http://www.liberliber.it/>

VI. AVALUACIÓ

1a convocatòria		
Procediment d'avaluació	Pes	Criteris d'avaluació
Avaluació formativa	20%	<p>Es durà a terme al llarg del semestre. Tindrà en compte:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la participació a classe (plantejament de problemes i preguntes, participació en els actes comunicatius, aplicació sistemàtica de les noves adquisicions gramaticals i lèxiques, etc.) - la correcció dels treballs, en grup o individuals, realitzats a classe o a casa - les activitats d'autoavaluació: individual o en grup
Proves parcials (4)	80%	<p>Proves que es realitzaran al llarg del semestre. Constaran de:</p> <ul style="list-style-type: none"> - exercicis escrits: test, frases o petits textos amb blancs per completar - exercicis orals: lectura d'un text i comentari i/o resposta a les preguntes del docent; creació de diàlegs,... <p>Es valorarà:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la comprensió d'enunciats i text - la correcció gramatical - la correcta aplicació en l'expressió lliure d'allò que s'ha après - en els exercicis orals, la comprensió lectora, el ritme de lectura i expressió, la pronunciació correcta, la varietat lèxica i la correcció gramatical <p>Dates i continguts:</p> <ul style="list-style-type: none"> ·Prova 1 – 9/3/2009 Contingut: Il Passato Prossimo (Il Particípio Passato. Uso dei verbi ausiliari) ·Prova 2 – 3/4/2009 Contingut: Tutto il precedente. Pronomi diretti, indiretti e combinati ·Prova 3 – 6/5/2009 Contingut: Tutto il precedente. L'Imperfetto d'Indicativo; il Trapassato. Il Futuro semplice e composto ·Prova 4 – 5/6/2009 Contingut: Tutto il precedente. La forma impersonale. Il Condizionale semplice e composto

2a convocatòria

<i>Prova única</i>	<i>100%</i>	<i>Prova escrita que es realitzarà durant el període d'exàmens. Constarà de:</i> <ul style="list-style-type: none">- <i>test, frases o petits textos amb blancs per completar</i>- <i>una redacció breu (110 línees aprox.) sobre algun tema treballat a classe</i> <i>Es valorarà:</i> <ul style="list-style-type: none">- <i>la comprensió d'enunciats i text</i>- <i>la correcció gramatical</i>- <i>la correcta aplicació d'allò que s'ha après en l'expressió lliure que permet la redacció</i>
--------------------	-------------	---